

Patagonia21

Conversation details

Participants: Isabel (ISA - 60 yr, female, Adult), Linda (LIN - 60 yr, female, Adult). **Background:** Conversation at a chapel vestry in Trelew. **Duration:** 00 hr 33 min 29 sec. **Date:** 16 June 2010. **Transcriber:** Myfyr Prys and Fraibet Aveledo, Bangor University.

- (1) ISA: [-spa] unos semana antes o algo así y a las mellizas [?] +//.

ISA: [-spa] .unos semana antes o
aut: [-spa] one.DET.INDEF.M.PL[or]one.PRON.M.PL week.N.F.SG before.ADV or.CONJ
algo así y a las mellizas
something.PRON.M.SG thus.ADV and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL twins.N.F.PL

- (2) LIN: [-spa] +< sí &e así sea dos horas antes le dije yo <a &na> [/] a Ana@s:eng&spa que hubiese servido .

LIN: [-spa] sí así sea dos horas antes
aut: [-spa] yes.ADV thus.ADV be.V.123S.SUBJ.PRES two.NUM time.N.F.PL before.ADV
le dije yo a a Ana_E^S que
him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S to.PREP to.PREP name that.CONJ
hubiese servido
have.V.13S.SUBJ.IMPERF serve.V.PASTPART

- (3) ISA: [-spa] +< fijáte [=! moan] .

ISA: [-spa] fijáte
aut: [-spa] fix.V.2P.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

- (4) LIN: [-spa] y que Pérez@s:eng&spa no haga eso es grave .

LIN: [-spa] y que Pérez_E^S no haga eso
aut: [-spa] and.CONJ that.CONJ name not.ADV do.V.123S.SUBJ.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
es grave
be.V.23S.PRES grave.ADJ.M.SG

- (5) LIN: [-spa] porque Pérez se tiene en cuenta como +/.

LIN: [-spa] porque Pérez se tiene en cuenta
aut: [-spa] because.CONJ name self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.23S.PRES in.PREP tally.N.F.SG
como
like.CONJ

- (6) ISA: +< bueno@s:spa (.) hay@s:spa que@s:spa estar@s:spa muy@s:spa atento@s:spa con@s:spa eso@s:spa eh@s:cym&spa porque@s:spa (.) para@s:spa recomendar@s:spa a@s:spa otra@s:spa mamá@s:spa .

ISA: bueno^S hay^S que^S estar^S muy^S
aut: well.E there_is.V.23S.PRES that.CONJ be.V.INFIN very.ADV
 atento^S con^S eso^S eh^C_S
attack.V.1S.PRES[or]attentive.ADJ.M.SG with.PREP that.PRON.DEM.NT.SG eh.IM
 porque^S para^S recomendar^S a^S otra^S mamá^S
because.CONJ for.PREP recommend.V.INFIN to.PREP other.ADJ.F.SG mum.N.F.SG

- (7) LIN: [-spa] y sí sí sí .

LIN: [-spa] y sí sí sí
aut: [-spa] and.CONJ yes.ADV yes.ADV yes.ADV

- (8) ISA: [-spa] +< si está en la misma situación .

ISA: [-spa] si está en la misma situación
aut: [-spa] if.CONJ be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG same.ADJ.F.SG situation.N.F.SG

- (9) LIN: +< ahora@s:spa hasta@s:spa ahora@s:spa todo@s:spa [/] todos@s:spa habían@s:spa nacido@s:spa con@s:spa Pérez@s:cym&spa .

LIN: ahora^S hasta^S ahora^S todo^S todos^S
aut: now.ADV until.PREP now.ADV everything.PRON.M.SG everything.PRON.M.PL
 habían^S nacido^S con^S Pérez^C_S
have.V.3P.IMPERF be_born.V.PASTPART with.PREP name

- (10) LIN: [-spa] pero si vemos que se a +//.

LIN: [-spa] pero si vemos que se a
aut: [-spa] but.CONJ if.CONJ see.V.1P.PRES that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC to.PREP

- (11) ISA: [-spa] y qué pediatra tiene ?

ISA: [-spa] y qué pediatra tiene
aut: [-spa] and.CONJ what.INT pediatrician.N.M have.V.23S.PRES

- (12) LIN: ahora@s:spa López@s:cym&spa .

LIN: ahora^S López^C_S
aut: now.ADV name

- (13) LIN: el@s:spa yerno@s:spa de@s:spa Tomy@s:cym&spa .

LIN: el^S yerno^S de^S Tomy^C_S
aut: the.DET.DEF.M.SG son_in_law.N.M.SG of.PREP name

- (14) ISA: ah@s:cym&spa no@s:spa lo@s:spa conozco@s:spa .

ISA: ah^C_S no^S lo^S conozco^S
aut: ah.IM not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S meet.V.1S.PRES

- (15) LIN: [-spa] &em es &em prácticamente nuevo ahí en el hospital está sí .
 LIN: [-spa] es prácticamente nuevo ahí en
aut: [-spa] be.V.23S.PRES practically.ADV new.ADJ.M.SG there.ADV in.PREP
 el hospital está sí
the.DET.DEF.M.SG hospital.N.M.SG be.V.23S.PRES yes.ADV
- (16) ISA: ah@s:cym&spa mirá@s:spa .
 ISA: ah_S^C mirá^S
aut: ah.IM watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (17) ISA: +< ah@s:cym&spa sí@s:spa ?
 ISA: ah_S^C sí^S
aut: ah.IM yes.ADV
- (18) ISA: +< ah@s:cym&spa mirá@s:spa .
 ISA: ah_S^C mirá^S
aut: ah.IM watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (19) LIN: [-spa] y dicen que [/] que es muy bueno .
 LIN: [-spa] y dicen que que es muy bueno
aut: [-spa] and.CONJ tell.V.23P.PRES that.CONJ that.CONJ be.V.23S.PRES very.ADV well.E
- (20) LIN: [-spa] y sí hasta ahora ellos están con +//.
 LIN: [-spa] y sí hasta ahora ellos están
aut: [-spa] and.CONJ yes.ADV until.PREP now.ADV they.PRON.SUB.M.3P be.V.23P.PRES
 con
with.PREP
- (21) LIN: [-spa] lo [/] le han con [/] cambiado .
 LIN: [-spa] lo le han con
aut: [-spa] the.DET.DEF.NT.SG him.PRON.OBL.MF.23S have.V.23P.PRES with.PREP
 cambiado
shift.V.M.SG.PASTPART
- (22) ISA: +< López ?
 ISA: López
aut: name
- (23) LIN: el@s:spa esposo@s:spa de@s:spa Carla@s:cym&spa .
 LIN: el^S esposo^S de^S Carla_S^C
aut: the.DET.DEF.M.SG husband.N.M.SG of.PREP name
- (24) ISA: [-spa] por eso .
 ISA: [-spa] por eso
aut: [-spa] for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG

- (25) ISA: [-spa] el otro día hablábamos de que este chico tenía una hermana .
ISA: [-spa] el otro día hablábamos de
aut: [-spa] the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG talk.V.1P.IMPERF of.PREP
 que este chico tenía una hermana
 that.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG lad.N.M.SG have.V.13S.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG sister.N.F.SG
- (26) ISA: [-spa] y el médico +/.
ISA: [-spa] y el médico
aut: [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG medical.N.M.SG
- (27) LIN: [-spa] +< sí sí sí .
LIN: [-spa] sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (28) ISA: [-spa] +, que no sabíamos .
ISA: [-spa] que no sabíamos
aut: [-spa] that.CONJ not.ADV know.V.1P.IMPERF
- (29) ISA: xxx no@s:spa se@s:spa acordaba@s:spa Carla@s:cym&spa y@s:spa Alba@s:cym&spa
 cómo@s:spa se@s:spa llama@s:spa .
ISA: no^S se^S acordaba^S Carla^C_S y^S Alba^C_S
aut: not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP remind.V.13S.IMPERF name and.CONJ name
 cómo^S se^S llama^S
 how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES
- (30) LIN: sí@s:spa López@s:cym&spa .
LIN: sí^S López^C_S
aut: yes.ADV name
- (31) ISA: [-spa] sí sí sí .
ISA: [-spa] sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (32) LIN: [-spa] es [/] es un hombre canoso de bigotes .
LIN: [-spa] es es un hombre
aut: [-spa] be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG man.N.M.SG
 canoso de bigotes
 grey-haired.ADJ.M.SG of.PREP moustache.N.M.PL
- (33) ISA: [-spa] +< pero joven no .
ISA: [-spa] pero joven no
aut: [-spa] but.CONJ young.ADJ.M.SG[or]young.N.M not.ADV

- (34) LIN: [-spa] +< no más mayor .
 LIN: [-spa] no más mayor
 aut: [-spa] not.ADV more.ADV main.ADJ.M.SG
- (35) LIN: [-spa] mayor cuaren(ta) cincuenta .
 LIN: [-spa] mayor cuarenta cincuenta
 aut: [-spa] main.ADJ.M.SG[or]main.N.M forty.NUM fifty.NUM
- (36) LIN: [-spa] cincuenta y algo .
 LIN: [-spa] cincuenta y algo
 aut: [-spa] fifty.NUM and.CONJ something.PRON.M.SG
- (37) ISA: [-spa] pero es mayor que ella entonces .
 ISA: [-spa] pero es mayor que
 aut: [-spa] but.CONJ be.V.23S.PRES main.ADJ.M.SG[or]main.N.M than.CONJ[or]that.CONJ
 ella entonces
 she.PRON.SUB.F.3S then.ADV
- (38) ISA: xxx .
- (39) LIN: [-spa] ella no es tanto menor .
 LIN: [-spa] ella no es tanto
 aut: [-spa] she.PRON.SUB.F.3S not.ADV be.V.23S.PRES so_much.ADJ.M.SG
 menor
 minor.N.M[or]minor.ADJ.M.SG
- (40) ISA: ah@s:cym&spa sí@s:spa ?
 ISA: ah_S^C sí^S
 aut: ah.IM yes.ADV
- (41) ISA: [-spa] no es tanto menor decís .
 ISA: [-spa] no es tanto menor
 aut: [-spa] not.ADV be.V.23S.PRES so_much.ADJ.M.SG minor.N.M[or]minor.ADJ.M.SG
 decís
 tell.V.2P.PRES
- (42) ISA: no@s:spa la@s:spa conozco@s:spa eh@s:cym&spa .
 ISA: no^S la^S conozco^S eh_S^C
 aut: not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S meet.V.1S.PRES eh.IM
- (43) LIN: y@s:spa qué@s:spa edad@s:spa puede@s:spa tener@s:spa Alberto@s:cym&spa ?
 LIN: y^S qué^S edad^S puede^S tener^S
 aut: and.CONJ what.INT age.N.F.SG be_able.V.23S.PRES[or]be_able.V.2S.IMPER have.V.INFIN
 Alberto_S^C
 name

- (44) LIN: Alberto@s:cym&spa debe@s:spa estar@s:spa +/.
- LIN: Alberto_S^C debe^S estar^S
- aut: name owe.V.2S.IMPER[or]owe.V.23S.PRES be.V.INFIN
- (45) ISA: [-spa] cuarenta y cinco (.) cuarenta y +...
- ISA: [-spa] cuarenta y cinco cuarenta y
- aut: [-spa] forty.NUM and.CONJ five.NUM forty.NUM and.CONJ
- (46) LIN: eh@s:cym&spa ?
- LIN: eh_S^C
- aut: eh.IM
- (47) ISA: [-spa] no no muy grande no es .
- ISA: [-spa] no no muy grande no es
- aut: [-spa] not.ADV not.ADV very.ADV large.ADJ.M.SG not.ADV be.V.23S.PRES
- (48) ISA: como@s:spa Andreina@s:cym&spa debe@s:spa ser@s:spa +//.
- ISA: como^S Andreina_S^C debe^S ser^S
- aut: like.CONJ name owe.V.2S.IMPER[or]owe.V.23S.PRES be.V.INFIN
- (49) LIN: +< Alberto@s:cym&spa no@s:spa mayor@s:spa .
- LIN: Alberto_S^C no^S mayor^S
- aut: name not.ADV main.ADJ.M.SG[or]main.N.M
- (50) LIN: [-spa] sí .
- LIN: [-spa] sí
- aut: [-spa] yes.ADV
- (51) ISA: +< ah@s:cym&spa .
- ISA: ah_S^C
- aut: ah.IM
- (52) ISA: [-spa] xxx no .
- ISA: [-spa] no
- aut: [-spa] not.ADV
- (53) LIN: [-spa] sí sí .
- LIN: [-spa] sí sí
- aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV
- (54) LIN: [-spa] yo no sé cuál es el mayor .
- LIN: [-spa] yo no sé cuál es
- aut: [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES which.PRON.INT.MF.SG be.V.23S.PRES
- el mayor
- the.DET.DEF.M.SG main.ADJ.M.SG[or]main.N.M

- (55) ISA: [-spa] yo lo he visto +//.
ISA: [-spa] yo lo he visto
aut: [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES see.V.PASTPART
- (56) LIN: [-spa] +, si él o ella .
LIN: [-spa] si él o ella
aut: [-spa] if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S or.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
- (57) LIN: [-spa] pero no son chicos grandes ya .
LIN: [-spa] pero no son chicos grandes ya
aut: [-spa] but.CONJ not.ADV be.V.23P.PRES lad.N.M.PL large.ADJ.M.PL already.ADV
- (58) ISA: ah@s:cym&spa .
ISA: ah_S^C
aut: ah.IM
- (59) LIN: [-spa] sí sí .
LIN: [-spa] sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV
- (60) ISA: eh@s:cym&spa él@s:spa trataba@s:spa a@s:spa xxx .
ISA: eh_S^C él^S trataba^S a^S
aut: eh.IM he.PRON.SUB.M.3S treat.V.13S.IMPERF to.PREP
- (61) LIN: [-spa] +< qué edad tiene ochenta y tres ?
LIN: [-spa] qué edad tiene ochenta y tres
aut: [-spa] what.INT age.N.F.SG have.V.23S.PRES eighty.NUM and.CONJ three.NUM
- (62) ISA: [-spa] +< sí +//.
ISA: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV
- (63) ISA: supiste@s:spa la@s:spa reunión@s:spa que@s:spa hizo@s:spa Alba@s:cym&spa xxx
el@s:spa otro@s:spa día@s:spa .
ISA: supiste^S la^S reunión^S que^S hizo^S Alba_S^C
aut: know.V.2S.PAST the.DET.DEF.F.SG meeting.N.F.SG that.PRON.REL do.V.3S.PAST name
el^S otro^S día^S
the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG
- (64) LIN: [-spa] +< xxx setenta y ocho +//.
LIN: [-spa] setenta y ocho
aut: [-spa] seventy.NUM and.CONJ eight.NUM

- (65) LIN: [-spa] sí sí sí .
 LIN: [-spa] sí sí sí
 aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (66) ISA: [-spa] sí fue muy +...
 ISA: [-spa] sí fue muy
 aut: [-spa] yes.ADV be.V.3S.PAST very.ADV
- (67) ISA: [-spa] muy (.) este qué sé yo +...
 ISA: [-spa] muy este qué sé yo
 aut: [-spa] very.ADV this.PRON.DEM.M.SG what.INT be.V.2S.IMPER I.PRON.SUB.MF.1S
- (68) ISA: [-spa] eran (.) catorce creo (.) no .
 ISA: [-spa] eran catorce creo no
 aut: [-spa] be.V.3P.IMPERF fourteen.NUM believe.V.1S.PRES[or]create.V.1S.PRES not.ADV
- (69) ISA: [-spa] entre primos (.) y esposas siempre era [/] éramos catorce .
 ISA: [-spa] entre primos y esposas siempre
 aut: [-spa] between.PREP prime.ADJ.M.PL and.CONJ manacle.V.2S.PRES always.ADV
 era éramos catorce
 be.V.13S.IMPERF[or]era.N.F.SG be.V.1P.IMPERF fourteen.NUM
- (70) LIN: [-spa] +< claro .
 LIN: [-spa] claro
 aut: [-spa] of_course.E
- (71) ISA: [-spa] pero del grupo familiar tan grande .
 ISA: [-spa] pero del grupo familiar tan
 aut: [-spa] but.CONJ of_the.PREP+DET.DEF.M.SG pool.N.M.SG family.ADJ.M.SG so.ADV
 grande
 large.ADJ.M.SG
- (72) LIN: [-spa] +< cuántos quedan ?
 LIN: [-spa] cuántos quedan
 aut: [-spa] how_many.PRON.INT.M.PL[or]how_many.ADJ.INT.M.PL stay.V.23P.PRES
- (73) ISA: [-spa] tan grande .
 ISA: [-spa] tan grande
 aut: [-spa] so.ADV large.ADJ.M.SG
- (74) ISA: [-spa] y sí .
 ISA: [-spa] y sí
 aut: [-spa] and.CONJ yes.ADV

- (75) LIN: [-spa] y de dos años a esta parte no (.) porque en esta reunión de acá .
 LIN: [-spa] y de dos años a esta parte
aut: [-spa] and.CONJ of.PREP two.NUM year.N.M.PL to.PREP this.ADJ.DEM.F.SG part.N.F.SG
 no porque en esta reunión de acá
not.ADV because.CONJ in.PREP this.ADJ.DEM.F.SG meeting.N.F.SG of.PREP here.ADV
- (76) ISA: [-spa] +< sí se murieron tres hermanos juntos .
 ISA: [-spa] sí se murieron tres hermanos
aut: [-spa] yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP die.V.3P.PAST three.NUM sister.N.M.PL
 juntos
together.ADJ.M.PL
- (77) ISA: eh@s:cym&spa .
 ISA: eh_S^C
aut: eh.IM
- (78) LIN: claro@s:spa yo@s:spa de@s:spa esa@s:spa reunión@s:spa que@s:spa
 hicimos@s:spa acá@s:spa estaba@s:spa Carlos@s:cym&spa .
 LIN: claro^S yo^S de^S esa^S reunión^S que^S
aut: of-course.E I.PRON.SUB.MF.1S of.PREP that.ADJ.DEM.F.SG meeting.N.F.SG that.PRON.REL
 hicimos^S acá^S estaba^S Carlos_S^C
do.V.1P.PAST here.ADV be.V.13S.IMPERF name
- (79) ISA: [-spa] +< sí .
 ISA: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV
- (80) LIN: estaba@s:spa Vilma@s:cym&spa .
 LIN: estaba^S Vilma_S^C
aut: be.V.13S.IMPERF name
- (81) ISA: +< ah@s:cym&spa cuatro@s:spa primos@s:spa .
 ISA: ah_S^C cuatro^S primos^S
aut: ah.IM four.NUM prime.ADJ.M.PL
- (82) LIN: estaba@s:spa Anto(nio)s:cym&spa no@s:spa Antonio@s:cym&spa ya@s:spa
 no@s:spa estaba@s:spa +/.
 LIN: estaba^S Antonio_S^C no^S Antonio_S^C ya^S no^S estaba^S
aut: be.V.13S.IMPERF name not.ADV name already.ADV not.ADV be.V.13S.IMPERF
- (83) ISA: +< Tom@s:cym&spa .
 ISA: Tom_S^C
aut: name

- (84) LIN: Tom@s:cym&spa .
LIN: Tom_S^C
aut: name
- (85) ISA: [-spa] sí sí sí sí .
ISA: [-spa] sí sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (86) ISA: [-spa] no lo llamativo claro uno de [/] de chico no presta atención por ahí .
ISA: [-spa] no lo llamativo claro uno
aut: [-spa] not.ADV the.DET.DEF.NT.SG striking.ADJ.M.SG of.course.E one.PRON.M.SG
de de chico no presta atención por ahí
of.PREP of.PREP lad.N.M.SG not.ADV loan.V.23S.PRES attention.N.F.SG for.PREP there.ADV
- (87) ISA: estaban@s:spa (.) la@s:spa mayor@s:spa que@s:spa es@s:spa Carmen@s:cym&spa .
ISA: estaban^S la^S mayor^S que^S es^S
aut: be.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.F.SG main.ADJ.M.SG[or]main.N.M that.CONJ be.V.23S.PRES
Carmen_S^C
name
- (88) LIN: [-spa] de todas .
LIN: [-spa] de todas
aut: [-spa] of.PREP everything.PRON.F.PL
- (89) ISA: [-spa] +, de todas (.) vivientes sí [?] .
ISA: [-spa] de todas vivientes sí
aut: [-spa] of.PREP all.ADJ.F.PL living.ADJ.M.PL yes.ADV
- (90) ISA: [-spa] no de (.) sí vivientes .
ISA: [-spa] no de sí vivientes
aut: [-spa] not.ADV of.PREP himself.PRON.PREP.MF.3S[or]yes.ADV living.ADJ.M.PL
- (91) LIN: [-spa] sí ella &e ella es mayor &e +//.
LIN: [-spa] sí ella ella es
aut: [-spa] yes.ADV she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES
mayor
main.ADJ.M.SG[or]main.N.M
- (92) ISA: [-spa] +< xxx no es cierto ?
ISA: [-spa] no es cierto
aut: [-spa] not.ADV be.V.23S.PRES certain.ADJ.M.SG

(93) LIN: [-spa] ella es menor que papá .

LIN: [-spa] ella es menor
aut: [-spa] she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES minor.N.M[or]minor.ADJ.M.SG
 que papá
 than.CONJ[or]that.CONJ daddy.N.M.SG

(94) ISA: [-spa] y tío tío xxx [?] .

ISA: [-spa] y tío tío
aut: [-spa] and.CONJ uncle.N.M.SG uncle.N.M.SG

(95) LIN: +< xxx [?] .

(96) ISA: el@s:spa menor@s:spa de@s:spa la@s:spa familia@s:spa de@s:spa George@cym&spa .

ISA: el^S menor^S de^S la^S familia^S de^S
aut: the.DET.DEF.M.SG minor.N.M of.PREP the.DET.DEF.F.SG family.N.F.SG of.PREP
 George^C_S
 name

(97) LIN: [-spa] ya ya .

LIN: [-spa] ya ya
aut: [-spa] already.ADV already.ADV

(98) ISA: entonces@s:spa la@s:spa diferencia@s:spa que@s:spa había@s:spa entre@s:spa George@cym&spa y@s:spa nuestro@s:spa abuelo@s:spa y@s:spa John@cym&spa .

ISA: entonces^S la^S diferencia^S que^S había^S
aut: then.ADV the.DET.DEF.F.SG difference.N.F.SG that.PRON.REL have.V.13S.IMPERF
 entre^S George^C_S y^S nuestro^S
 between.PREP name and.CONJ of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S
 abuelo^S y^S John^C_S
 grandmother.N.M.SG and.CONJ name

(99) LIN: [-spa] y sí claro porque &e cuántos hermanos eran entre [/] entre medio ?

LIN: [-spa] y sí claro porque cuántos
aut: [-spa] and.CONJ yes.ADV of_course.E because.CONJ how_many.ADJ.INT.M.PL
 hermanos eran entre entre medio
 sister.N.M.PL be.V.3P.IMPERF between.PREP between.PREP half.ADJ.M.SG[or]middle.N.M.SG[or]half.ADV[or]intervene.V.1

(100) LIN: [-spa] como cuatro o cinco ?

LIN: [-spa] como cuatro o cinco
aut: [-spa] like.CONJ four.NUM or.CONJ five.NUM

(101) ISA: [-spa] xxx y sí [=! laugh] .

ISA: [-spa] y sí
aut: [-spa] and.CONJ yes.ADV

- (102) ISA: [-spa] sí sí sí sí sí .
ISA: [-spa] sí sí sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (103) LIN: estaban@s:spa le@s:spa &e Elma@s:cym&spa y@s:spa todos@s:spa esos@s:spa +...
LIN: estaban^S le^S Elma^C y^S todos^S
aut: be.V.3P.IMPERF him.PRON.OBL.MF.23S name and.CONJ all.ADJ.M.PL
esos^S
 that.PRON.DEM.M.PL
- (104) ISA: [-spa] &si &e sí .
ISA: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV
- (105) ISA: [-spa] estaba la hermana mayor .
ISA: [-spa] estaba la hermana mayor
aut: [-spa] be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG sister.N.F.SG main.ADJ.M.SG[or]main.N.M
- (106) ISA: [-spa] después viene xxx [?] .
ISA: [-spa] después viene
aut: [-spa] afterwards.ADV come.V.23S.PRES
- (107) ISA: después@s:spa (.) creo@s:spa que@s:spa &e Isa@s:cym&spa &e +...
ISA: después^S creo^S que^S Isa^C
aut: afterwards.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ name
- (108) LIN: Lowri@s:cym&spa que@s:spa murió@s:spa en@s:spa Gales@s:cym&spa no@s:spa ?
LIN: Lowri^C que^S murió^S en^S Gales^C no^S
aut: name that.CONJ die.V.3S.PAST in.PREP name not.ADV
- (109) LIN: Bertha@s:cym&spa también@s:spa .
LIN: Bertha^C también^S
aut: name too.ADV
- (110) ISA: +< Bertha@s:cym&spa también@s:spa murió@s:spa .
ISA: Bertha^C también^S murió^S
aut: name too.ADV die.V.3S.PAST
- (111) LIN: [-spa] sí .
LIN: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV

- (112) ISA: [-spa] a los diecinueve años .
ISA: [-spa] a los diecinueve años
aut: [-spa] to.PREP the.DET.DEF.M.PL nineteen.NUM year.N.M.PL
- (113) ISA: [-spa] pobrecita .
ISA: [-spa] pobrecita
aut: [-spa] poor.ADJ.F.SG.DIM
- (114) ISA: [-spa] entonces ahí claro había mucha diferencia .
ISA: [-spa] entonces ahí claro había mucha
aut: [-spa] then.ADV there.ADV of_course.E have.V.13S.IMPERF much.ADJ.F.SG
diferencia
differentiate.V.23S.PRES[or]difference.N.F.SG[or]differentiate.V.2S.IMPER
- (115) ISA: [-spa] y por eso queda +//.
ISA: [-spa] y por eso queda
aut: [-spa] and.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG stay.V.2S.IMPER[or]stay.V.23S.PRES
- (116) LIN: [-spa] y después dicen ella quién pudo haber sido antes de +//.
LIN: [-spa] y después dicen ella quién
aut: [-spa] and.CONJ afterwards.ADV tell.V.23P.PRES she.PRON.SUB.F.3S who.INT.MF.SG
pudo haber sido antes de
be_able.V.3S.PAST have.V.INFIN be.V.PASTPART before.ADV of.PREP
- (117) LIN: no@s:spa Albert@s:cym&spa después@s:spa .
LIN: no^S Albert^C_S después^S
aut: not.ADV name afterwards.ADV
- (118) ISA: [-spa] es probable .
ISA: [-spa] es probable
aut: [-spa] be.V.23S.PRES prospective.ADJ.M.SG
- (119) ISA: [-spa] sí es probable .
ISA: [-spa] sí es probable
aut: [-spa] yes.ADV be.V.23S.PRES prospective.ADJ.M.SG
- (120) LIN: [-spa] después los otros se +...
LIN: [-spa] después los otros se
aut: [-spa] afterwards.ADV the.DET.DEF.M.PL others.PRON.M.PL be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (121) ISA: [-spa] +< sí sí sí .
ISA: [-spa] sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV

- (122) ISA: y@s:spa Conchita@s:cym&spa la@s:spa prima@s:spa esta@s:spa que@s:spa vino@s:spa de@s:spa +...
- ISA: y^S Conchita^C la^S prima^S esta^S
aut: and.CONJ name the.DET.DEF.F.SG cousin.N.F.SG this.PRON.DEM.F.SG
que^S vino^S de^S
that.PRON.REL wine.N.M.SG of.PREP
- (123) LIN: &e xxx .
- (124) ISA: [-spa] xxx sí sí sí .
- ISA: [-spa] sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (125) LIN: viste@s:spa que@s:spa yo@s:spa contaba@s:spa que@s:spa había@s:spa estado@s:spa buscando@s:spa xxx en@s:spa Mar_del_Plata@s:cym&spa .
- LIN: viste^S que^S yo^S contaba^S que^S
aut: see.V.2S.PAST that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S explain.V.13S.IMPERF that.CONJ
había^S estado^S buscando^S en^S Mar_del_Plata^C
have.V.13S.IMPERF be.V.PASTPART seek.V.PRESPART in.PREP name
- (126) ISA: ah@s:cym&spa es@s:spa cierto@s:spa .
- ISA: ah^C es^S cierto^S
aut: ah.IM be.V.23S.PRES certain.ADJ.M.SG
- (127) LIN: [-spa] +< y buscaba <en los> [/] en [/] en la guía telefónica .
- LIN: [-spa] y buscaba en los en en
aut: [-spa] and.CONJ seek.V.13S.IMPERF in.PREP the.DET.DEF.M.PL in.PREP in.PREP
la guía telefónica
the.DET.DEF.F.SG guide.N.F.SG telephone.ADJ.F.SG
- (128) LIN: [-spa] no la encontré .
- LIN: [-spa] no la encontré
aut: [-spa] not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S find.V.1S.PAST
- (129) LIN: [-spa] y bueno para averiguá por las dudas .
- LIN: [-spa] y bueno para
aut: [-spa] and.CONJ well.E stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
averiguá por las dudas
find_out.V.2S.IMPER for.PREP the.DET.DEF.F.PL doubt.N.F.PL
- (130) ISA: [-spa] sí .
- ISA: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV

- (131) LIN: [-spa] resulta <que el otro> [?] que el año pasado anterior cuando la vi
acá .
LIN: [-spa] resulta que el otro
aut: [-spa] result.V.2S.IMPER that.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
que el año pasado anterior cuando
that.CONJ the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG past.ADJ.M.SG previous.ADJ.M.SG when.CONJ
la vi acá
her.PRON.OBJ.F.3S see.V.1S.PAST here.ADV
- (132) LIN: [-spa] &e vivía a una cuadra de [/] de <donde &vi> [//] donde vivía Olga .
LIN: [-spa] vivía a una cuadra de de
aut: [-spa] live.V.13S.IMPERF to.PREP a.DET.INDEF.F.SG block.N.F.SG of.PREP of.PREP
donde donde vivía Olga
where.REL where.REL live.V.13S.IMPERF name
- (133) ISA: ah@s:cym&spa pero@s:spa ella@s:spa es@s:spa de@s:spa apellido@s:spa
Castro@s:cym&spa .
ISA: ah_S^C pero^S ella^S es^S de^S apellido^S Castro_S^C
aut: ah.IM but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES of.PREP surname.N.M.SG name
- (134) LIN: +< xxx .
- (135) LIN: [-spa] +< sí sí sí yo sabía .
LIN: [-spa] sí sí sí yo sabía
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S know.V.13S.IMPERF
- (136) LIN: yo@s:spa averiguaba@s:spa por@s:spa Castro@s:cym&spa .
LIN: yo^S averiguaba^S por^S Castro_S^C
aut: I.PRON.SUB.MF.1S find_out.V.3S.IMPERF for.PREP name
- (137) ISA: +< ah@s:cym&spa sí@s:spa sí@s:spa .
ISA: ah_S^C sí^S sí^S
aut: ah.IM yes.ADV yes.ADV
- (138) ISA: ah@s:cym&spa ah@s:cym&spa .
ISA: ah_S^C ah_S^C
aut: ah.IM ah.IM
- (139) LIN: [-spa] sí sí sí mi amiga que tiene bien +/.
LIN: [-spa] sí sí sí mi amiga que
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.S friend.N.F.SG that.PRON.REL
tiene bien
have.V.23S.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG

- (140) ISA: +< ah@s:cym&spa ella@s:spa estaba@s:spa ahí@s:spa ?
 ISA: ah_S^C ella^S estaba^S ahí^S
 aut: ah.IM she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF there.ADV
- (141) LIN: [-spa] sí sí sí .
 LIN: [-spa] sí sí sí
 aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (142) ISA: ah@s:cym&spa .
 ISA: ah_S^C
 aut: ah.IM
- (143) ISA: [-spa] qué cosa .
 ISA: [-spa] qué cosa
 aut: [-spa] what.INT thing.N.F.SG
- (144) LIN: y@s:spa claro@s:spa lo@s:spa que@s:spa yo@s:spa no@s:spa sabía@s:spa
 o@s:spa no@s:spa entendía@s:spa y@s:spa ahora@s:spa me@s:spa doy@s:spa
 cuenta@s:spa por@s:spa qué@s:spa estaba@s:spa siempre@s:spa con@s:spa
 Antonia@s:cym&spa .
 LIN: y^S claro^S lo^S que^S yo^S no^S
 aut: and.CONJ of-course.E the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
 sabía^S o^S no^S entendía^S y^S ahora^S
 know.V.13S.IMPERF or.CONJ not.ADV understand.V.13S.IMPERF and.CONJ now.ADV
 me^S doy^S cuenta^S
 me.PRON.OBL.MF.1S give.V.1S.PRES tally.N.F.SG[or]explain.V.23S.PRES[or]explain.V.2S.IMPER
 por^S qué^S estaba^S siempre^S con^S Antonia_S^C
 for.PREP what.INT be.V.13S.IMPERF always.ADV with.PREP name
- (145) ISA: [-spa] &cla son primas hermanas por parte de mamá .
 ISA: [-spa] son primas hermanas por parte de
 aut: [-spa] be.V.23P.PRES prime.ADJ.F.PL sister.N.F.PL for.PREP part.N.F.SG of.PREP
 mamá
 mum.N.F.SG
- (146) LIN: [-spa] +< son primas claro .
 LIN: [-spa] son primas
 aut: [-spa] sound.N.M.SG[or]be.V.23P.PRES premium.N.F.PL[or]prevail.V.2S.PRES[or]prime.ADJ.F.PL
 claro
 of-course.E
- (147) LIN: [-spa] +< viste que &=mumble &e .
 LIN: [-spa] viste que
 aut: [-spa] see.V.2S.PAST that.CONJ

- (148) ISA: [-spa] +< padre .
 ISA: [-spa] padre
aut: [-spa] father.N.M.SG
- (149) LIN: tres@s:spa &em eh@s:cym&spa (.) Terri@s:cym&spa casados@s:spa con@s:spa
 [/] con@s:spa esa@s:spa familia@s:spa también@s:spa .
 LIN: tres^S eh^C_S Terri^C_S casados^S
aut: three.NUM eh.IM name marry.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]marry.V.M.PL.PASTPART
 con^S con^S esa^S familia^S también^S
 with.PREP with.PREP that.ADJ.DEM.F.SG family.N.F.SG too.ADV
- (150) LIN: &=mumble .
- (151) LIN: eh@s:cym&spa la@s:spa mamá@s:spa de@s:spa [/] de@s:spa [/] de@s:spa
 Diana@s:cym&spa era@s:spa Terri@s:cym&spa de@s:spa Davies@s:cym&spa .
 LIN: eh^C_S la^S mamá^S de^S de^S de^S Diana^C_S
aut: eh.IM the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG of.PREP of.PREP of.PREP name
 era^S Terri^C_S de^S Davies^C_S
 be.V.13S.IMPERF name of.PREP name
- (152) ISA: [-spa] +< con cuál familia xxx .
 ISA: [-spa] con cuál familia
aut: [-spa] with.PREP which.PRON.INT.MF.SG family.N.F.SG
- (153) ISA: [-spa] +< sí .
 ISA: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV
- (154) LIN: la@s:spa eh@s:cym&spa Bertha@s:cym&spa que@s:spa es@s:spa una@s:spa
 sobrina@s:spa una@s:spa hija@s:spa de@s:spa Ann@s:cym&spa eh@s:cym&spa de@s:spa
 [/] de@s:spa Ann@s:cym&spa .
 LIN: la^S eh^C_S Bertha^C_S que^S es^S una^S
aut: the.DET.DEF.F.SG eh.IM name that.CONJ be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 sobrina^S una^S hija^S de^S Ann^C_S eh^C_S de^S de^S
 niece.N.F.SG a.DET.INDEF.F.SG daughter.N.F.SG of.PREP name eh.IM of.PREP of.PREP
 Ann^C_S
 name
- (155) ISA: ah@s:cym&spa .
 ISA: ah^C_S
aut: ah.IM
- (156) LIN: no@s:spa de@s:spa Any@s:cym&spa .
 LIN: no^S de^S Any^C_S
aut: not.ADV of.PREP name

(157) LIN: hermana@s:spa de@s:spa Don@s:cym&spa , Bartha@s:cym&spa casada@s:spa
con@s:spa Jonathan@s:cym&spa Terri@s:cym&spa .

LIN: hermana^S de^S Don^C_S Bartha^C_S casada^S con^S
aut: sister.N.F.SG of.PREP name name marry.V.F.SG.PASTPART with.PREP
Jonathan^C_S Terri^C_S
name name

(158) ISA: [-spa] sí sí sí sí sí .

ISA: [-spa] sí sí sí sí sí
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV

(159) ISA: [-spa] a la xxx .

ISA: [-spa] a la
aut: [-spa] to.PREP the.DET.DEF.F.SG

(160) LIN: +< y@s:spa Oscar@s:cym&spa .

LIN: y^S Oscar^C_S
aut: and.CONJ name

(161) ISA: ah@s:cym&spa cruzados@s:spa ?

ISA: ah^C_S cruzados^S
aut: ah.IM intersect.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P]

(162) LIN: [-spa] sí .

LIN: [-spa] sí
aut: [-spa] yes.ADV

(163) ISA: +< ah@s:cym&spa con@s:spa (.) con@s:spa Tammy@s:cym&spa .

ISA: ah^C_S con^S con^S Tammy^C_S
aut: ah.IM with.PREP with.PREP name

(164) LIN: y@s:spa Oscar@s:cym&spa con@s:spa Tammy@s:cym&spa .

LIN: y^S Oscar^C_S con^S Tammy^C_S
aut: and.CONJ name with.PREP name

(165) LIN: [-spa] con [///] eran tres hermanas .

LIN: [-spa] con eran tres hermanas
aut: [-spa] with.PREP be.V.3P.IMPERF three.NUM sister.N.F.PL

(166) ISA: [-spa] +< sí sí sí tienes razón .

ISA: [-spa] sí sí sí tienes razón
aut: [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV have.V.2S.PRES reason.N.F.SG

- (167) LIN: +< y@s:spa Amelia@s:cym&spa (.) casada@s:spa con@s:spa Myvyr@s:cym&spa .
 LIN: y^S Amelia^C_S casada^S con^S Myvyr^C_S
 aut: and.CONJ name marry.V.F.SG.PASTPART with.PREP name
- (168) ISA: con@s:spa con@s:spa Myfyr@s:cym&spa pariente@s:spa .
 ISA: con^S con^S Myfyr^C_S pariente^S
 aut: with.PREP with.PREP name relative.N.M
- (169) LIN: que@s:spa era@s:spa pariente@s:spa también@s:spa &e hija@s:spa de@s:spa un@s:spa &medi de@s:spa Lincey@s:cym&spa .
 LIN: que^S era^S pariente^S también^S hija^S de^S
 aut: that.CONJ be.V.13S.IMPERF relative.N.M too.ADV daughter.N.F.SG of.PREP
 un^S de^S Lincey^C_S
 one.DET.INDEF.M.SG of.PREP name
- (170) ISA: +< eh@s:cym&spa .
 ISA: eh^C_S
 aut: eh.IM
- (171) LIN: [-spa] sí de xxx .
 LIN: [-spa] sí de
 aut: [-spa] yes.ADV of.PREP
- (172) ISA: [-spa] +< sí no era hijo natural .
 ISA: [-spa] sí no era hijo natural
 aut: [-spa] yes.ADV not.ADV be.V.13S.IMPERF son.N.M.SG natural.ADJ.M.SG
- (173) LIN: [-spa] +< sí no pero (.) pero eran de la familia .
 LIN: [-spa] sí no pero pero eran de la
 aut: [-spa] yes.ADV not.ADV but.CONJ but.CONJ be.V.3P.IMPERF of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 familia
 family.N.F.SG
- (174) ISA: [-spa] sí pero bueno sí sí claro claro .
 ISA: [-spa] sí pero bueno sí sí claro claro
 aut: [-spa] yes.ADV but.CONJ well.E yes.ADV yes.ADV of_course.E of_course.E
- (175) ISA: eh@s:cym&spa cómo@s:spa xxx [?] se@s:spa reunirían@s:spa este@s:spa en@s:spa las@s:spa (.) tal@s:spa vez@s:spa en@s:spa la@s:spa capilla@s:spa donde@s:spa estuvieran@s:spa .
 ISA: eh^C_S cómo^S se^S reunirían^S este^S en^S
 aut: eh.IM how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP gather.V.3P.COND this.PRON.DEM.M.SG in.PREP
 las^S tal^S vez^S en^S la^S capilla^S
 the.DET.DEF.F.PL such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG chapel.N.F.SG
 donde^S estuvieran^S
 where.REL be.V.3P.SUBJ.IMPERF

- (176) ISA: [-spa] y se mezclaban porque +//.
ISA: [-spa] y se mezclaban porque
aut: [-spa] and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP mix.V.3P.IMPERF because.CONJ
- (177) LIN: [-spa] sí pero deben haber vivido muy cerca .
LIN: [-spa] sí pero deben haber vivido muy
aut: [-spa] yes.ADV but.CONJ owe.V.23P.PRES have.V.INFIN live.V.PASTPART very.ADV
cerca
 hover.V.2S.IMPER[or]wall.N.F.SG[or]hover.V.23S.PRES[or]near.ADV
- (178) LIN: cerca@s:spa de@s:spa los@s:spa Terri@s:cym&spa .
LIN: cerca^S de^S los^S Terri^C_S
aut: wall.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL name
- (179) ISA: +< xxx [?] .
- (180) LIN: dónde@s:spa vivían@s:spa los@s:spa Terri@s:cym&spa ?
LIN: dónde^S vivían^S los^S Terri^C_S
aut: where.INT live.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.PL name
- (181) ISA: [-spa] no tengo idea .
ISA: [-spa] no tengo idea
aut: [-spa] not.ADV have.V.1S.PRES notion.N.F.SG[or]contrive.V.23S.PRES[or]contrive.V.2S.IMPER
- (182) ISA: [-spa] no no tengo idea .
ISA: [-spa] no no tengo idea
aut: [-spa] not.ADV not.ADV have.V.1S.PRES notion.N.F.SG[or]contrive.V.23S.PRES[or]contrive.V.2S.IMPER
- (183) ISA: [-spa] no para tantas .
ISA: [-spa] no para tantas
aut: [-spa] not.ADV stall.V.23S.PRES so_much.ADJ.F.PL
- (184) LIN: [-spa] pero fíjate cuatro entre primos y tíos .
LIN: [-spa] pero fíjate cuatro entre
aut: [-spa] but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] four.NUM between.PREP
primos y tíos
 prime.ADJ.M.PL and.CONJ uncle.N.M.PL
- (185) ISA: [-spa] +< si que +//.
ISA: [-spa] si que
aut: [-spa] if.CONJ that.CONJ

- (186) ISA: [-spa] +< sí .
 ISA: [-spa] sí
 aut: [-spa] yes.ADV
- (187) LIN: [-spa] uno [/] una <con &e> [/] con una tía .
 LIN: [-spa] uno una con con una
 aut: [-spa] one.PRON.M.SG a.DET.INDEF.F.SG with.PREP with.PREP a.DET.INDEF.F.SG
 tía
 aunt.N.F.SG
- (188) ISA: [-spa] sí .
 ISA: [-spa] sí
 aut: [-spa] yes.ADV
- (189) LIN: [-spa] +, con un tío .
 LIN: [-spa] con un tío
 aut: [-spa] with.PREP one.DET.INDEF.M.SG uncle.N.M.SG
- (190) LIN: [-spa] y los otros con primos todos .
 LIN: [-spa] y los otros con primos
 aut: [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.PL others.PRON.M.PL with.PREP prime.ADJ.M.PL
 todos
 everything.PRON.M.PL
- (191) ISA: +< sé@s:spa que@s:spa eran@s:spa muy@s:spa amigos@s:spa de@s:spa mam@s:cym
 .
 ISA: sé^S que^S eran^S muy^S amigos^S de^S
 aut: be.V.2S.IMPER that.CONJ be.V.3P.IMPERF very.ADV friend.N.M.PL of.PREP
 mam
 mother.N.F.SG
- (192) ISA: [-spa] pero no sé .
 ISA: [-spa] pero no sé
 aut: [-spa] but.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES
- (193) ISA: [-spa] xxx [?] hablar en galés .
 ISA: [-spa] hablar en galés
 aut: [-spa] talk.V.INFIN in.PREP Welsh.N.M.SG
- (194) LIN: xxx be wyt ti isio siarad &=laugh ?
 LIN: be wyt ti isio siarad
 aut: what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S want.N.M.SG talk.V.INFIN

(195) ISA: wel dewch i ni siarad rywbeth &=laugh um +...

ISA: wel dewch i ni siarad
aut: well.IM come.V.2P.IMPER I.PRON.1S[or]to.PREP we.PRON.1P talk.V.INFIN
 rywbeth um
 something.N.M.SG+SM um.IM

(196) ISA: uh oedda fi isio &g gofyn i ti (.) os (y)dy Catalina@s:cym&spa yn dal i fyw yn +/.

ISA: uh oedda fi isio gofyn i ti
aut: unk be.V.2S.PAST.NORTH I.PRON.1S+SM want.N.M.SG ask.V.INFIN I.PRON.1S you.PRON.2S
 os ydy Catalina^C_S yn dal i
 if.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT still.:continue.ADV.:STILL: to.PREP
 fyw yn
 live.V.INFIN+SM yn.PRT

(197) LIN: ++ lan y môr ?

LIN: lan y môr
aut: shore.N.F.SG+SM the.DET.DEF sea.N.M.SG

(198) ISA: +, yn lan y môr ?

ISA: yn lan y môr
aut: stative.STAT shore.N.F.SG+SM the.DET.DEF sea.N.M.SG

(199) LIN: yndy yndy .

LIN: yndy yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH

(200) ISA: yndy ?

ISA: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH